



Генеральная Ассамблея

Distr.
GENERAL

A/AC.241/24
19 May 1994

RUSSIAN
Original: ENGLISH

МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫЙ КОМИТЕТ
ПО ВЕДЕНИЮ ПЕРЕГОВОРОВ ДЛЯ РАЗРАБОТКИ
МЕЖДУНАРОДНОЙ КОНВЕНЦИИ ПО БОРЬБЕ
С ОПУСТЫНИВАНИЕМ В ТЕХ СТРАНАХ,
КОТОРЫЕ ИСПЫТЫВАЮТ СЕРЬЕЗНЫЕ ПРОБЛЕМЫ
В СВЯЗИ С ЗАСУХОЙ И/ИЛИ ОПУСТЫНИВАНИЕМ,
В ЧАСТНОСТИ В АФРИКЕ

Пятая сессия

Париж, 6-17 июня 1994 года

Пункт 2 повестки дня

РАЗРАБОТКА МЕЖДУНАРОДНОЙ КОНВЕНЦИИ ПО БОРЬБЕ С ОПУСТЫНИВАНИЕМ
В ТЕХ СТРАНАХ, КОТОРЫЕ ИСПЫТЫВАЮТ СЕРЬЕЗНЫЕ ПРОБЛЕМЫ В СВЯЗИ
С ЗАСУХОЙ И/ИЛИ ОПУСТЫНИВАНИЕМ, В ЧАСТНОСТИ В АФРИКЕ

Текст для переговоров приложения об осуществлении
на региональном уровне для Латинской Америки и
Карибского бассейна

Записка Секретариата

1. На своей четвертой сессии, состоявшейся в Женеве, МКПО обратился с просьбой к Секретариату разработать для пятой сессии, которая будет проходить в Париже, текст для переговоров приложения об осуществлении на региональном уровне для Латинской Америки и Карибского бассейна на основе документа A/AC.241/CRP.7, представленного Панамой от имени стран, входящих в Латиноамериканскую и Карибскую группу. Прилагаемый текст представляется на рассмотрение Комитета.

2. При подготовке текста для переговоров Секретариат полностью учел результаты совещаний стран Латинской Америки и Карибского бассейна, состоявшихся в Бразилии и Чили, и заявления членов МКПО по этому вопросу в ходе четвертой сессии. Секретариат также использовал письменные представления, полученные от правительств после этой сессии и содержащие дополнительные замечания и редакционные предложения. И наконец, Секретариат учел результаты обсуждения этого текста в ходе шестого совещания Международной группы экспертов по опустыниванию.

Приложение

ПРИЛОЖЕНИЕ ОБ ОСУЩЕСТВЛЕНИИ НА РЕГИОНАЛЬНОМ УРОВНЕ
ДЛЯ ЛАТИНСКОЙ АМЕРИКИ И КАРИБСКОГО БАССЕЙНА

Статья 1

Цель

Цель настоящего приложения заключается в определении основных направлений и мероприятий, необходимых для эффективного и практического осуществления Конвенции в Латинской Америке и в Карибском регионе в свете особых условий этого региона.

Статья 2

Особые условия

Латиноамериканского и Карибского региона

При выполнении своих обязательств по осуществлению положений Конвенции Стороны принимают во внимание следующие особые условия Латиноамериканского и Карибского региона:

- a) наличие больших площадей, подверженных или в значительной степени затронутых процессом опустынивания и засухи, и их широкое разнообразие;
- b) наличие частых фактов применения практики, не ведущей к устойчивому развитию в пострадавших районах, являющейся результатом сложного взаимодействия физических, геологических, политических, социальных, культурных и экономических факторов, включая международные экономические факторы, такие, например, как внешняя задолженность, ухудшающиеся условия торговли и торговая практика, которая нарушает функционирование рынков сельскохозяйственных, рыбных и лесных товаров;
- c) соединение такой практики с нерациональным использованием природных ресурсов, проявляющееся в обезлесении, чрезмерном выпасе, нерациональной сельскохозяйственной практике и нерациональном использовании водных ресурсов; и
- d) серьезное снижение производительности экосистем в пострадавших районах, что сказывается на сельском хозяйстве, поголовье скота и производительности лесных угодий и приводит к обнищанию и перемещению населения и ухудшению условий жизни;
- e) неблагоприятное воздействие процесса опустынивания на богатое биологическое разнообразие.

Статья 3

Рамки для национальных программ действий

1. Национальные программы действий представляют собой неотъемлемую часть широкой национальной политики устойчивого развития затрагиваемых стран Латинской Америки и Карибского бассейна – Сторон Конвенции.

2. Следует организовать процесс проведения консультаций и обеспечения участия на соответствующем уровне представительства правительственных организаций, местных общин и неправительственных организаций, с тем чтобы дать основные направления гибкого планирования стратегии в целях обеспечения максимально широкого участия на местном уровне. В этот процесс по просьбе соответствующей затрагиваемой Стороны Конвенции могут вовлекаться в должном порядке двусторонние и многосторонние учреждения по сотрудничеству.

Статья 4

График подготовки программ действий

Затрагиваемые страны данного региона – Стороны Конвенции проводят полную подготовку своих национальных программ действий и в должном порядке при наличии практической возможности субрегиональных и/или региональных программ действий.

Статья 5

Содержание национальных программ действий

При подготовке национальных программ действий в соответствии со статьями 9 и 10 Конвенции затрагиваемые страны данного региона – Стороны Конвенции могут предусматривать, с учетом своих соответствующих обстоятельств, меры, относящиеся к следующим областям:

- a) создание потенциала, образование и информирование общественности, техническое, научное и технологическое сотрудничество, а также финансовые ресурсы и механизмы;
- b) меры по улучшению экономической обстановки в целях искоренения бедности и улучшения условий жизни;
- c) продовольственная безопасность и устойчивое развитие сельского хозяйства, рыболовства и лесного хозяйства, а также деятельность, затрагивающая все эти три сектора;
- d) охрана земельных и водных ресурсов и устойчивое природопользование, в особенности рациональное использование потенциала водосборных бассейнов и биологического разнообразия;
- e) устойчивое природопользование в высокогорных районах;

- f) защита и устойчивое использование потенциала биологического разнообразия в соответствии с Конвенцией о биологическом разнообразии;
- g) укрепление или создание систем сбора и оценки данных и обмена информацией, включающей метеорологические, гидрологические, биологические, экономические и социальные переменные;
- h) развитие, рациональное и устойчивое использование различных источников энергии, в том числе содействие развитию альтернативных источников энергии;
- i) демографические факторы, связанные с опустыниванием и засухой;
- j) развитие институциональных структур, направленное, в частности, на децентрализацию административных структур и функций, связанных с деятельностью по осуществлению данной Конвенции, и обеспечение полного участия местных общин в такой деятельности; и
- k) создание и/или укрепление систем раннего предупреждения, планов на случай чрезвычайных обстоятельств и организация другой деятельности по снижению остроты последствий засухи.

Статья 6

Подготовка и осуществление субрегиональных и региональных программ действий

В соответствии со статьей 11 Конвенции затрагиваемые страны региона – Стороны Конвенции могут составлять и проводить в должном порядке осуществление субрегиональных программ действий и/или региональной программы действий, которые будут дополнять и повышать эффективность национальных программ действий.

Статья 7

Научно-техническое и технологическое сотрудничество

В процессе осуществления статей 16, 17 и 18 Конвенции и в рамках координационного механизма, о котором говорится в статье 9 настоящего Приложения, затрагиваемые страны региона – Стороны Конвенции в индивидуальном порядке или совместно:

- a) содействуют созданию и/или усилению национальных, субрегиональных и региональных сетей технологического сотрудничества и информационных систем, а также их включению в мировую систему; и

b) готовят сводную информацию по соответствующей имеющейся технологии и "ноу-хау", в особенности традиционных и местных, и поощряют их распространение и использование;

c) определяют области технологического сотрудничества;

d) содействуют разработке, адаптации и использованию новых технологий.

Статья 8

Финансовые ресурсы и механизмы

В соответствии со статьями 20 и 21 Конвенции и с должным использованием институциональных рамок статьи 9 настоящего Приложения, затрагиваемые страны региона – Стороны Конвенции в индивидуальном порядке или совместно в соответствии со своей национальной политикой развития:

a) принимают меры по рационализации и укреплению механизмов финансирования как из государственных, так и частных источников, деятельности по осуществлению национальных программ действий и, в должном порядке, субрегиональных и/или региональных программ в целях достижения конкретных результатов;

b) проводят оценку потребностей в международном сотрудничестве и возможностей его проведения в целях оказания поддержки осуществлению таких программ; и

c) содействуют участию двусторонних и многосторонних институтов финансового сотрудничества в осуществлении программ действий.

Статья 9

Институциональные рамки

1. Пострадавшие страны данного региона – Стороны Конвенции устанавливают или должным образом укрепляют национальные институциональные рамки борьбы с опустыниванием и снижения остроты последствий засухи и назначают национальные информационные центры для координации соответствующей деятельности. Они также проводят соответствующие мероприятия по налаживанию связи между информационными центрами в целях обеспечения соответствующей координации между ними и, в частности, в следующих целях:

a) обмен информацией и опытом;

b) согласование действий на субрегиональном и региональном уровнях;

c) содействие научно-техническому, технологическому и финансовому сотрудничеству в соответствии с положениями статей 7 и 8;

d) определение возможностей и мероприятий для сотрудничества и партнерства со странами других регионов – Сторонами Конвенции;

е) проведение последующей деятельности и оценки осуществления программ действий.

2. При выполнении своих обязательств во исполнение пункта 1 пострадавшие страны данного региона – Стороны Конвенции проводят периодические координационные совещания, на которые могут приглашаться компетентные организации.
